

Anaïs Vajnovszki – PhD student

Personal data

Name Anaïs Vajnovszki
Contact Info anais.vajnovszki@ugent.be
Born Fontaine-lès-Dijon (France), 28 August 1993
Nationality French

Education

- 2018-ongoing: joint PhD – UGent & Université Paris 3 - Sorbonne-Nouvelle (6-year contract)

Title of PhD project:

Syntax, Semantics and Discourse Function of Shell Nouns in French and Romanian

Supervisors: Peter Lauwers, Marleen Van Peteghem, Pascale Hadermann (UGent)
& Dominique Legallois, Georgeta Cislaru (Paris 3)

- 2016-2018: Linguistics Master's degree in Languages, literature, texts and society
(specialisation: texts, corpora and discourse) – Paris 3
Graduated with overall A grade (17/20)

Title of dissertation:

*Paradigmes désignationnels et hétérogénéité discursive : approche comparative
français/roumain du discours de vulgarisation « jeunesse » et « grand public »*

Supervised by Sandrine Reboul-Touré (Paris 3)
& Alexandru Mardale (INaLCO)

- 2014: Language Degree (Languages, literatures and foreign civilisations) – Université de Bourgogne, Dijon (France)
- 2013-2014: final year of 'Translation and Interpreting' program (visiting student from Université de Bourgogne) – School of Management and Languages, Heriot-Watt University, Edinburgh
- 2011-2013: CPGE (*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*) – Lycée Carnot, Dijon (France)
- June 201: French Literary *Baccalauréat* (overall A grade) – Lycée Montchapet (France)

Professional experience

- March 2019-ongoing: assistant in French linguistics – UGent
Adapting course material to language level (years 1 & 3)
Teaching Introduction to French linguistics (year 1) and French Linguistics (year 3)
Creating course material for French proficiency classes (year 1)
Organising individual follow-up sessions with students for French proficiency courses (year 1)
Grading group work for on semantics French linguistics (year 2)
- June 2021-July 2022: member of the organising committee for the Grammar and Corpora 2022 conference (June 30th 2022 to July 2nd 2022, Ghent University)
- May 2020: proofreading of a PhD thesis on Second Language Acquisition for the VUB (Vrije Universiteit Brussels)
Responsibilities included checking for spelling mistakes, reviewing language fluency, checking bibliography references, proofreading in French
- November 2018: proofreading for the CLESTHIA lab (Paris 3) for the purpose of a publication for the INPRA colloquium (8th International Conference on Intercultural Pragmatics & Communication, co-organised by Paris 3 and the University of Cyprus)
Responsibilities included formatting submitted articles, checking compliance with bibliography norms, proofreading in French and English
- July 2016-May 2018: technical and legal EN↔FR translations for Keplair International (an aeronautical expertise company based in Paris)
Responsibilities included handling translation tasks for the Paris criminal court, creating and managing bilingual glossaries, producing quotes for the requested services, answering customers by e-mail and phone, delivering finalised legal translations
- September 2015-May 2018: weekly English and German tutoring to French teenagers – Saint-Cloud (France)
- June-October 2015: technical translation internship – CEA (French alternative energies and atomic energy commission), Saclay, Gif-sur-Yvette (France)
Responsibilities included handling translation tasks for a COP21 report on global warming and alternative energy solutions, creating and managing bilingual glossaries, helping colleagues with English proficiency, proofreading various documents in French and English, attending meetings with scientific researchers during which progress reports were submitted
- September 2014: proofreading of a post-doctoral paper written in French for a submission in the New Europe College Yearbook (a Bucharest-based journal)

Publications

- « Les noms sous-spécifiés résumptifs vs. leur équivalent prototypique dans les constructions spécificationnelles attributives : comparaison dans un corpus diversifié en genres », *Studii de Lingvistică* 12-1 | 2022, p. 99-125
- With P. Lauwers: « Ces histoires d'attributs antéposés : les leçons de l'approche constructionnelle », *Langue française* 2021/1 (n° 209), pp. 23-40
- With D. Legallois: « Proposition pour une conception modale et aspectuelle des noms dits "sous-spécifiés" », *Corela* HS-34 | 2021 [online]

Presentations

- October 2021: « Proposition pour une typologie des constructions spécificationnelles accueillant les noms sous-spécifiés : variations et fonctions discursives ». Presentation at the annual LSB's (Linguistic Society of Belgium) Linguist's Day, Brussels
- September 2021: « Expression de la subjectivité et noms sous-spécifiés : approche modale dans un corpus académique et journalistique français ». Presentation at the 13th International Congress on French Linguistics, Oviedo (Spain)
- June 2021: « Quand les forums en ligne parlent de *problèmes* : Nss et scénarios modaux ». Presentation of a pilot qualitative study at the PhD's students' day of the Lattice lab, Paris 3 (online event)
- November 2020: "Shell Nouns and the Coding of their Propositional Content in Romanian: a Corpus-based Approach in the light of a Modal Classification". Presentation at the 20th International Conference of the Department of Linguistics of the University of Bucharest: Romanian Language – Modernity and Continuity in Linguistics Research (online event)
- November 2020: "*Résumptivité et Noms Sous-Spécifiés*". Presentation with D. Legallois at the study day "*Les mots résumptifs en discours*" (organised by the CLESTHIA lab and the Labex EFL, online event)
- June 2020: "*Sémantique nominale et morphologie des noms sous-spécifiés en français et en roumain: approche constructionnelle d'un phénomène multiple.*" Presentation for the 23rd *Rencontres Jeunes Chercheurs* (organised by Paris 3 Sorbonne-Nouvelle, online event)
- December 2019: "Shell nouns across languages and genres: a comparative study between French and Romanian written and oral texts". Project presentation for the 3rd LinGhentian Doctorials Conference, Ghent

Volunteering

- May 2021: popularisation activity on derivative morphology at the very first event of the ED622 Doctoral School (Maison de la Recherche) *Rencontres de la Recherche* (Paris)

- August 2019 and November 2019: proofreading of a submission for a publication in the 10th issue of the student magazine '*Traits d'Union*' (Doctoral School ED 268, Paris 3) – telework
- December 2015: simultaneous FR⇔EN interpreting at a COP21 conference – Paris

Awards and achievements

- 2013: admitted on the complementary list (= 15% of candidates) at the ENS (*École Normale Supérieure de Lyon*) following competitive examinations

Languages

- French and Romanian: native
- English: expert
- German: advanced
- Spanish, Italian, Dutch and LSF (French Sign Language): basics

Research interests

- Shell nouns
- Comparative linguistics
- Corpus linguistics
- Discourse analysis
- Nominal Semantics
- Cognitive Linguistics
- Construction Grammar

Training

- February 2022: FLAMES course on Exploratory data analysis with R – KU Leuven (C. Cametti)
- April 2021: doctoral course Introduction to graphics using R – UGent (E. Abatih)
- November 2020: doctoral course on Effective Scientific Communication – Principiae
- October 2020: doctoral course on Presentation Skills – Ugent (N. Smeuninx)
- March 2020: Braingain course on Networking 2.0 – UGent (L. Smit)
- February 2020: FLAMES course on Association, Correlation and Causation – UGent
- January 2020: FLAMES course on Importing & Tidying Data in R (with Tidyverse) – KU Leuven
- November 2019: FLAMES course on Significance, P-value and T-tests – UGent
- October 2019: FLAMES course on Introduction to R – UGent (J. Vlegels)
- September-October 2019: FLAMES course on Fundamental Statistical Methods – KU Leuven
- August 2019: summer bootcamp on Corpus Linguistics with R – UCLouvain (S. Gries)
- March 2019: course on Fundamental statistical methods & application with R – KU Leuven

- March 2019: FLAMES course on Data collection – University of Antwerp (J. Kampen)
- November 2018: doctoral seminar on Textometry with R – Paris 3 (D. Legallois)